

## 在鸣门 2023 年 12 月 总第 198 期

德岛篮球队的志愿者活动 徳島ガンバロウズのボランティア活動

12 月 8 日，我报名参加了德岛篮球队的志愿活动。志愿活动一共有 3 个时间段可以报名，包括 1 个赛前准备以及两场比赛时的球场秩序维护。我报名参加的是赛前准备阶段，就是将空空的会场准备成比赛前的样子。

12 月 8 日に徳島ガンバロウズのボランティア活動に参加しました。事前に申請できる期間帯は三日あり、試合前日と二日間ある試合日です。今回は試合前日の分に申し込んで、空っぽの会場から試合ができる状態にする仕事です。

上午按时抵达集合地点，已经有好几辆卡车停在入口处，工作人员正在搬运物品。负责人和大家简单介绍志愿活动后，就根据指示开始了一天的志愿活动。

午前中集合場所に着くと、数台のトラックが入口で待っており、スタッフが台車に乗っている荷物を中に運んでいました。担当者がボランティアの皆さんに簡単な説明をした後、一日のボランティアがスタートしました。



眼前的是一片空空如也的场地，在这片场地上举行了包括羽毛球、乒乓球、排球、手球、剑道等各式各样的比赛。志愿者和工作人员都在比赛前将空场地改造成比赛场地，结束后又恢复原状。

目の前は何もない会場です。ここでバドミントン、卓球、バレーボール、ハンドボール、剣道などの競技を開催します。ボランティアスタッフも何もない会場から試合の会場に設営して、終了後また元通りに戻します。

首先是在非比赛区域的地板铺上垫子，防止接下来移动大件物品损伤地板。一卷垫子很沉，有好几十米，一个人搬起来都有些吃力。之后是组装一层的看台，随后就是摆放椅子。专业人员就在中间按照比赛要求贴标志线。大家的配合很默契，其中也有多次参与志愿活动的，在什么地方干什么几乎不用太多的说明。

まずは、重いものが床を傷つけないように、球場以外のところにシートを敷き

ます。一卷のシートは何十メートルもあり、一人で運ぶのはなかなか大変です。その後、一階の観客席を組み立てて椅子を並べました。スタッフは会場でラインを張り付けます。ボランティアスタッフとのチームワークがとてもよく、何回も参加した方もいるようで、どこで何をするかは特に説明はいりません。



到了午休前，球场的大体轮廓已经基本出来，随后负责人给大家发了便当。大家一边吃着便当，一边聊着下午还有什么要做的。顺便说一下，篮球架是可伸缩的，被存放到两侧看台下的收藏间。

昼休み前に試合会場の様子がほぼわかるくらいになりました。その後、担当者からお弁当をいただきました。皆さん弁当を食べながら、午後何をするかを話しました。ちなみに、ゴールスタンドは伸縮できるもので、両側の収納スペースに置いてあります。

下午，更多的则是进行简单的修补，比如在垫子的连接处贴上防止绊倒的胶带，张贴观赛礼仪，立起各位球员的等身高的旗子等等。3 点，一天的志愿活动结束，负责人把大家召集起来，向大家表示感谢，给每人发了一份纪念品。看着球员们在刚刚准备好的球场上练习投球和跑步，一边感慨志愿工作的不易，一边祝福他们在第二天的比赛能取得好成绩。

午後は主に細かなところの作業を行いました。例えば、シートとシートが重なるところに養生テープを張り付けたり、観客マナーの紙を張り付けたり、選手のぼりを立てたりなどをしました。午後 3 時、一日のボランティア活動が終了しました。担当者からのお礼の言葉の後、グッズをいただきました。選手たちが新設した会場で走り、シュートする様子を見ながら、ボランティア活動の大変さを感じながら、明日いい成績を取れるよう祈りました。

第二天的比赛，我也去看了，最后赢得十分惊险。目前球队 16 胜 8 负暂列第 5，希望能更进一步，争取明年晋升到 B2。

次の日の試合も見にいきました。緊張感満杯の試合でしたが、勝ってよかったです。現在は 16 勝 8 敗、暫定 5 位で、来年 B2 リーグに昇格するよう、応援し

ます。

#### 后记 後記

临近年底，一直想去拍一张今年最后的日落，不过都是阴天，最后在鸣门公园勉强拍了一张。

年の瀬を迎え、夕陽を撮りたいと思いますが、連日の曇りでした。最後は鳴門公園でギリギリの一枚を撮りました。



在中国，元旦是只休息一天的，真正的假期是在农历春节前后。明年的春节是在2月10日，后年在1月29日，2026年则是2月17日，每年都会有所变化。同时，学生们的寒假，法定的清明节、端午节、中秋节的时间也会发生相应的变化。

中国では元日一日だけ休みます。本番の休みは春節で、来年は2月10日です。また、旧暦の変動により毎年変わります。再来年は1月29日で、2026年は2月17日です。同時に、学生の冬休みや清明節、端午節、中秋節などの祝日休みも毎年変わります。

明年是龙年，龙象征着高升，希望大家在新的一年里生龙活虎，龙腾虎跃。

来年は「辰」、つまり「龍」です。龍は昇り、縁起がいい干支です。皆さんの来年の運気が上昇するよう、心から祈っています。それでは、よいお年をお迎えください。



所属：鳴門市文化交流推進課

住所：鳴門市撫養町南浜字東浜 170 (〒772-8501)

TEL：088-684-1214／FAX：088-683-0237

E-mail：bunkakoryu@city.naruto.i-tokushima.jp

作成：呉 世康